

ÍNDICE

PRÓLOGO	VII
INTRODUCCIÓN	I
1 ALEMANES EN AMÉRICA	II
1.1 Los Welser en Venezuela	16
1.2 Hans Staden	32
1.3 Un alemán en el Río de la Plata: Ulrich Schmidel	34
2 AMÉRICA EN ALEMANIA	40
2.1 La imagen de América y sus pobladores	50
2.2 Textos alemanes sobre América	71
3 ASPECTOS GENÉRICOS DEL RELATO DE VIAJES	84
3.1 Características del género del relato de viajes	85
3.2 El problema de la veracidad	92
4 LA CONCIENCIA LINGÜÍSTICA	111
4.1 Aproximación a la “conciencia lingüística”	112
4.2 Una definición de la conciencia lingüística	119
4.3 Manifestaciones de la conciencia lingüística	141
5 MANIFESTACIONES DE LA CONCIENCIA LINGÜÍSTICA EN EL CORPUS TEXTUAL	146
5.1 La denominación de lo nuevo	148
5.2 Formas de reproducción de la lengua ajena	160

5.3 Conocimiento de la lengua ajena	180
5.4 La escritura	185
5.5 La lengua como identificador	190
5.6 Actuaciones comunicativas	208
CONCLUSIONES	227
BIBLIOGRAFÍA	231
APÉNDICE	252